DEAR COMICS 021
SLEEPER
スリーパー
3
カトリーヌあやこ
CATHERINE カトリーヌ・あやこ AYAKO

9784403660238

1929979005528

ISBN4-403-66023-1

C9979 ¥552E

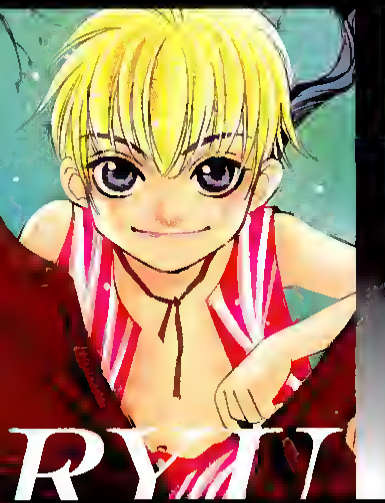
新書館 定価580円 本体552円

雑誌47520-23

STEEPER

RYU

SHINSHOKAN



"I love you so much that I could devour you whole..." Driven into frustration by an unknown scent coiling about Miki's body, Row forcibly takes Miki. Before the Fast Live, Miki and Row passed by each other looking at the hurt Miki, Ryu--!?

RYU

CATHERINE カトリーヌ・あやこ YAKO

Hmmm
...
Ryu, which Sleeper tune do you like?

*THIS IS A PLAY ON WORDS. "FLAT THING" IS SIMILAR TO THE TRANSLATION FOR THE WORD FOR A HANDSOME MAN OR AN ACTOR IN A LOVE SCENE.

SLEEPER#2 REAL or FAKE II ---- 003
REAL or FAKE III ---- 037
REAL or FAKE IV 069
REAL or FAKE V ---- 097
Extra Chapter See me in your dreams ---- 139
Let's date! ---- 183

THOSE TEARS TASTE OF PLEA-SURE
THE SLIGHT TERROR WAS SWEET
HM
AH
HOW I LOVE YOU TO DEVOUR YOU SO GREEDILY
MIKI
#2 真実か偽りか REAL or FAKE II

SLEEPER
スリーパー
#2
真実か偽りか
REAL OR FAKE II

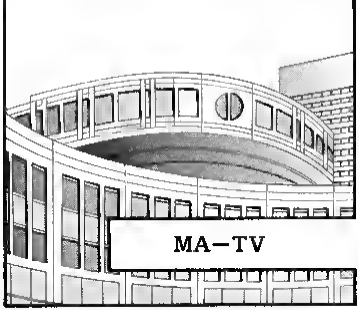
MIKI...
MIKI?
crack
crack

Shine!
MIKI!
YOU'RE
...

A TREMENDOUSLY STRONG MALICE...
WHO ARE YOU!? YOU ...
I AM A PROTECTOR
AND... A DESTROYER.
A PROTECTOR...? WHEN HAD MIKI SAID IT?
I HAD A DREAM. A DREAM THAT SOMEONE WAS PROTECTING ME.
YOU DEMON!
HAND OVER MIKI!
ONE DAY, YOU WILL KILL MIKI.
...WHAT?

WAIT!
BUT BEFORE THAT HAPPENS I WOULD KILL YOU FIRST.
MIKI!
MIKI!

Whoosh
A DREAM...
RIGHT. MIKI HAS LEFT THIS ROOM LONG AGO
BUT THAT WAS ONE VIVID DREAM. THE DEMON'S WORDS ARE STILL...
I'M...
GOING TO KILL MIKI?


MA-TV

And now the great sin ners
Click
Slamp
One two three four
five six seven!

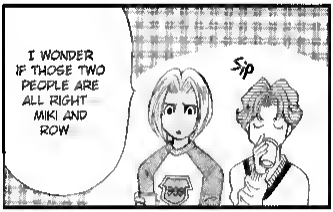
THAT'S STUPID

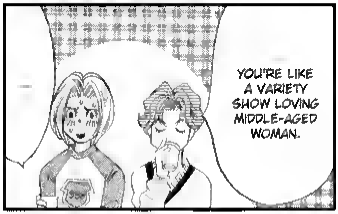
YOU SEEM TO BE LATE PRETTY OFTEN THESE DAYS
ROW!
Oh... he's late
STOP STOP
click
TODAY IS THE LAST SESSION FOR WORKING ON THE CHOREOGRAPHY FOR THE LIVE
YOUR NOT BEING HERE IS CAUSING PROBLEMS FOR THE OTHER MEMBERS!
TSUGUMI-SAN SINCE ROW IS ALREADY PERFECT AT HIS PART IN THE DANCE...
THAT'S NOT THE ISSUE

I DON'T CARE ABOUT WHAT'S HAPPENING IN YOUR PRIVATE LIFE
HOWEVER, SHOW SOME PROFES-SIONAL ATTITUDE TOWARDS YOUR JOB
YOUR LATENESS IS WASTING PEOPLE'S TIME
I GET IT!
SHUT UP AND STOP NAGGING ABOUT EVERY SINGLE THING!
ROW!

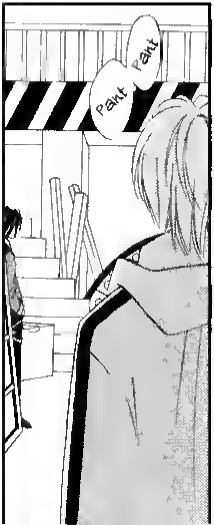
BANG
WAIT, ROW!
Silence
Smile
LET'S TAKE A THIRTY MINUTE BREAK.
SOME-HOW
DOESN'T ROW SEEM VERY IRRI-TABLE RE-CENTLY?
ISN'T IT HIS RE-BELLIOUS PERIOD RIGHT NOW?
Nah, that's his lifelong phase.
I HEARD THAT HE'S HOOKING UP WITH GIRLS AT CLUBS—
Informa-tion from Kaiou
89

WHAT HAP-PENED?
YOU WERE OBEDIENT TODAY, EH, RYU?


I WONDER IF THOSE TWO PEOPLE ARE ALL RIGHT MIKI AND ROW
Sip


YOU'RE LIKE A VARIETY SHOW LOVING MIDDLE-AGED WOMAN.

It doesn't look like he has a fever
ARE YOU FEELING ALL RIGHT?


Pant Pant

NOTHING'S WRONG, RIN.
DON'T WORRY

THERE'S OTHER THINGS THAT WE HAVE TO TALK ABOUT, RIGHT?
IN ANY CASE LET'S GO BACK FIRST
EVERY-BODY'S WAITING
I HAVE NO IDEA
WHAT YOU'RE THINKING

WHAT ARE YOU HIDING?
WHAT IS THIS UNEASE?
I'M NOT REALLY THINKING ANYTHING IN PARTICULAR.
SOMETIMES,
YOU HAVE AN EXPRESSION THAT'S LIKE A STRANGER'S TO ME.
WHEN I SEE YOU LIKE THAT
...IS PAINFUL, SO PAINFUL.
UNTIL I DON'T EVEN KNOW WHY
ONE DAY, YOU WILL KILL MIKI

IT'S NOT TRUE
I ONLY WANT TO KNOW! ALL OF YOU!
I WANT YOU TO ANSWER ME. I WANT YOU TO BELIEVE IN ME
I ONLY WANT TO UNDER-STAND YOU!
THIS IS NOT THE TIME TO TALK ABOUT SUCH THINGS!
ROW?
IT DOESNT' MATTER! FUCK THE LIVE!
ROW!

IF YOU WERE ACTUALLY DOING YOUR JOB
...I WOULD HAVE NOTHING TO SAY.
IT'S NOT LIKE I HAVE EVER ASKED HIM TO INDULGE ME...
Bang
YOU WON'T EVEN GIVE ME A CHANCE TO APOLOGIZE

DON'T BE SCARED
STAY CALM ...

BECAUSE I WON'T TOUCH YOU FOR A SECOND TIME.
ROW...

IN TEN MINUTES I'LL RETURN TO THE REHEARSAL ROOM.
—
Slide
Slide
THE MARKS HIS FINGERS LEFT THAT NIGHT STILL HAVEN'T DISAPPEARED.

MIKI?
WHAT HAPPENED?
NO
DID ROW DO SOMETHING MEAN?
I'M GOING SOON TOO, SO YOU CAN RETURN TO THE ROOM FIRST

Shocked
GO!
YOU LOOKED LIKE YOU WERE GONNA CRY
BUT...
Wilt
OKAY
RYU...
RYU... I'M SORRY!

WHY DID YOU BULLY MIKI?
BEAT IT, SHRIMP.

WHA?
WHY DID YOU MAKE MIKI CRY?
MAKE MIKI CRY?
THAT GUY CRIES?
UNFOR-GIVABLE

ROW, I'LL....
NEVER .... FOR-GIVE YOU!

WHAM
clatter clatter
RYU?
GAH!

WHA...?!
clatter
clatter
AN EARTH-QUAKE?!
I WON'T FORGIVE YOU!!!
THE DOOR WON'T OPEN!
Clack Clack

Tak
Tak
Tak
...AH!
THIS TERRIBLE MALICE! WHY..?

WHY AND WHERE DID IT...?
RYU?!
MIKI!

Stagger
RYU...
Pant
Pant
RYU!

WHAT HAP-PENED?!
IS EVERYONE ALL RIGHT? RYU...
THE WATER
BEFORE IT OVER-FLOWS

IT SEEMS THAT HE'S BEEN FEELING UNWELL SINCE THIS MORNING
I DIDN'T NOTICE IT AT ALL AND
SOME COOLING DOWN WITH WATER FROM THE MOON-WATCHING WELL IT'LL FIX EVERYTHING RIGHT UP
HE'LL BE AS GOOD AS NEW TOMOR-ROW MORNING
COMPARED TO THAT THE TV STA-TION REPAIR FEES ARE MORE OF A PINCH
OH,
SUZUKA...

I WONDER IF RYU HAS STARTED TO TRANCE
WELL
THAT SORT OF THING—

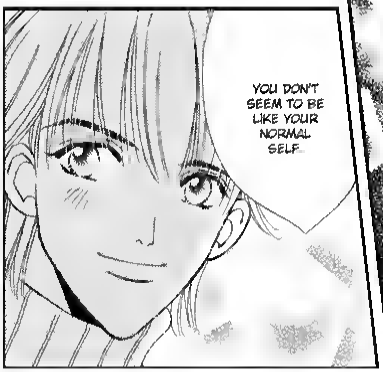
DO YOU WANT THESE DEMONIC POWERS SO MUCH?

AFTER EVERYTHING, I'M ALONE, AREN'T I?
THE ONLY ONE WHO CAN'T TRANCE

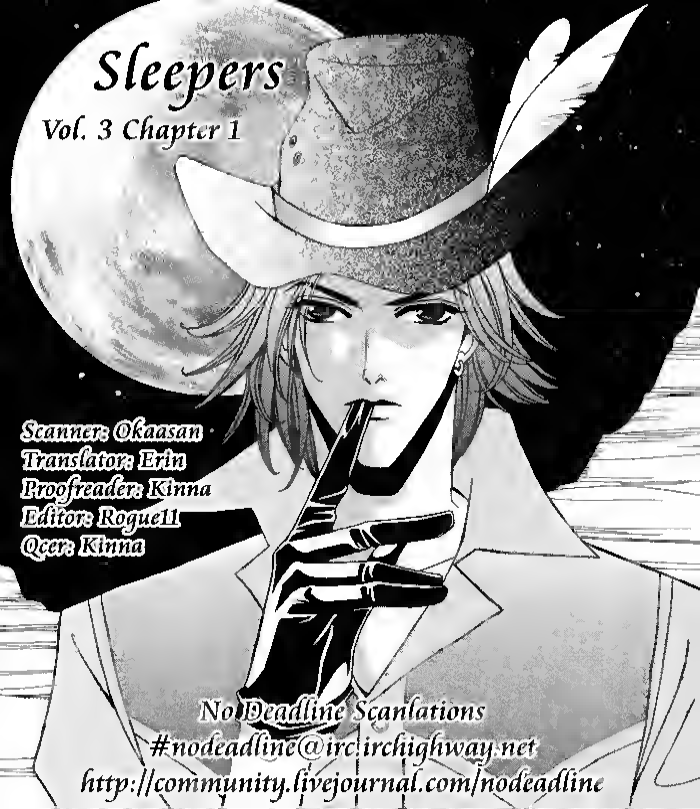
I DON'T KNOW
I WAS A LITTLE SCARED, AND HAD THOUGHT THAT REMAINING LIKE THAT FOREVER IS FINE

HE DOESN'T NEED ME TO PROTECT HIM ANYMORE
HOW-EVER,
IF RYU TRANCES AND BECOMES STRONG
I...
I FEEL AS IF I'M ALL ALONE IN THIS WORLD
Hug
SUZUHA?

COME TO THINK OF IT, I HAVE NEVER HUGGED YOU LIKE THIS
WHEN EVERYONE WAS YOUNG THEY WERE ALL STILL SNIVELLING AND WHINING
THEY MUST HAVE CAUSED SUZUKA LOTS OF HEADACHES
BUT NOT ONCE HAVE YOU EVER GIVEN ME ANY TROUBLE
SUZUKA.

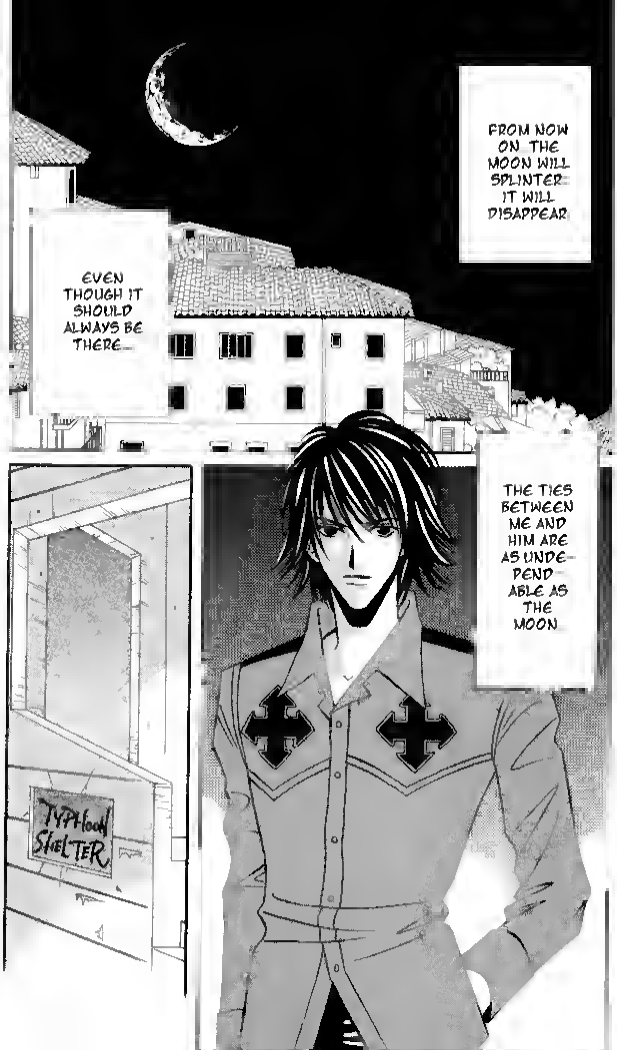


25 MORE HOURS UNTIL THE VIRTUAL LIVE.


Sleepers
Vol. 3 Chapter 1
Scanner: Okaasan
Translator: Erin
Proofreader: Kinna
Editor: Rogue11
Qcer: Kinna
No Deadline Scanlations
#nodeadline@irc.irchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

Scanned by Okaasan

#2 真実か偽りか REAL or FAKE III


FROM NOW ON THE MOON WILL SPLINTER. IT WILL DISAPPEAR.
EVEN THOUGH IT SHOULD ALWAYS BE THERE—
THE TIES BETWEEN ME AND HIM ARE AS UNDEPENDABLE AS THE MOON.
TYPHOON SHELTER

THAT'S SIGH #32

SAI WON'T YOU HIRE ME HERE?
I WORKED HERE IN THE OLDEN DAYS!
LOOK
THERE'S A CHINESE TRADITION "ALL SORROW AND RAGE CAN BE DROWNED WITH ALCOHOL."
DOES IDOL-SAMA HAVE THE TIME TO WORK?
FUCK THAT IDOL CRAP
Curt throat go to hell
AND THERE'S NO OBJECTION TO ADDING A WOMAN INTO THE MIX RIGHT?

NICE TO MEET YOU. I'M RICO.
I'M IN A SIMILAR BUSINESS AS YOU
IN MUSIC?
YOU'RE... SINGING?
Bwahaha!
Whap!
IT'S PROBABLY SIMILAR, THOUGH
DUMB-ASS!
I'M A PROSTI-TUTE!
DON'T GET EATEN BY THIS OLD LADY!
THAT WAS PRETTY RUDE
YOU JUST CAN'T HANDLE A FULLY GROWN WOMAN, HUH?

SHALL WE GO AND DANCE?
WHY DON'T YOU TELL ME YOUR REAL AGE?
Wistle
HOW IS THE ECSTASY OF SEX?
IT'S BETTER FOR YOU NOT TO ASK. ♡
R
O
A
R
DO YOU KNOW THE SHORTCUT TO TERROR AND LUST?
WELCOME, YOU TRASH!, THANK YOU! GOING TO THE WORLD'S DUNGHEAP

Here We Go!
NO MATTER HOW DRUNK OR ROWDY I GET
IT KEEPS FLICKERING IN MY HEART
ARE YOU OKAY?
THE UNFADING AFTER-IMAGE

HMM?

ARE YOU FEELING ILL?
N--NO, I'M NOT...
SSSSS

WON'T YOU QUIT PLAYING AROUND LIKE A HUMAN BEING...
AND COME TO MY ROOM?

Kiss me...
COME IN!
UH—
COME ON!

HA...
NAN... UH.
ROW

...UH...
RICO...?
THE HAIR COLOR'S CHANGED?
Rustle
WHO ARE YOU?
YOU...!

Shock
WHY ...!?
WHY ARE YOU ...?!
MIKI...?!
HE HE HE

I AM A DEMON WHO CAN CHANGE MY APPEARANCE ACCORDING TO A MAN'S DESIRES
WHAT'S WRONG?
ALTHOUGH THIS IS THE SHAPE YOU WANTED

NO! WRONG!
YOU AREN'T WHAT I WANT!
Ha ha ha
WHY? ROW...
I CAN MAKE YOU ENJOY MUCH MORE PLEASURES THAN YOUR HEARTLESS LOVER
EVEN THE SHAPE OF THE FINGER-NAILS IS THE SAME AS MIKI'S...

LIKE YOU...
LOVE YOU, ROW...
KU... UH...
EVEN THOSE WHISPERS ARE IN MIKI'S VOICE
STOP IT!

LET GO!
UH
ROW
WHUMP
HA
HA
HA

Heh, heh
HOLD ME ROW

STOP IT!!
HOLD ME
AND MAKE ME LOSE MY SENSES, AND

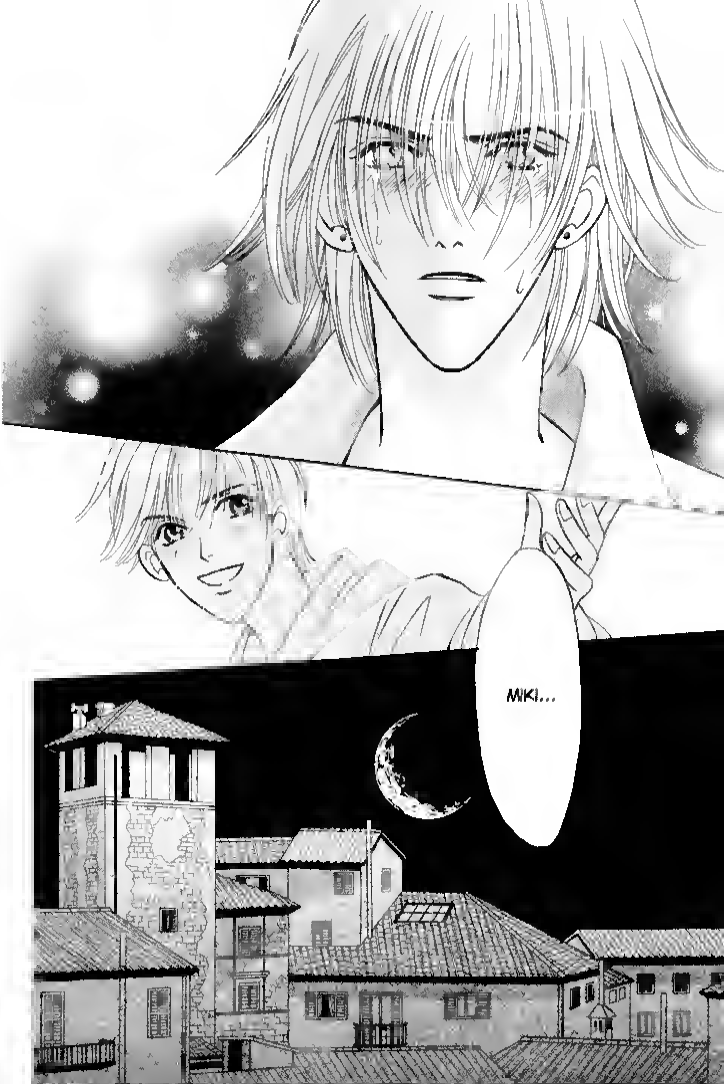
GRAB!
YOU'RE NOT MIKI!
NOT MIKI!
U...UH.
-RO-W-

Cough
Cough
Gasp
Slam
Step
Step
Step
He
he
he

Ha
Ha
Ha
Ha
Crash
Thump
...uh

Roll
Roll
Flop
HEH
HEH
HEH

HA...!
HA! HA HA HA!
HA.

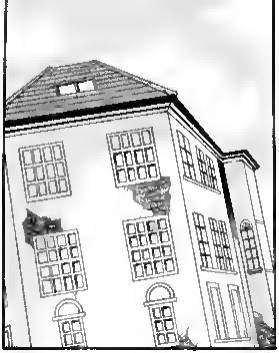

MIKI...

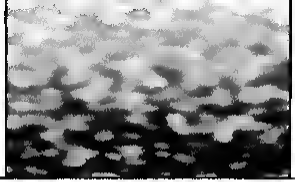
knock
knock
clack
WHO IS IT AT THIS HOUR...
ROW...?

I'M SORRY .... RIN.
YOUR PLACE WAS NEARBY, SO...
ROW! WHAT HAPPENED!?
You've got blood all over
I WENT TO A BAD PLACE AND GOT ENTANGLED WITH A LOW-CLASS DEMON.
THANK GOD IT'S MOSTLY JUST SCRATCHES
AH—

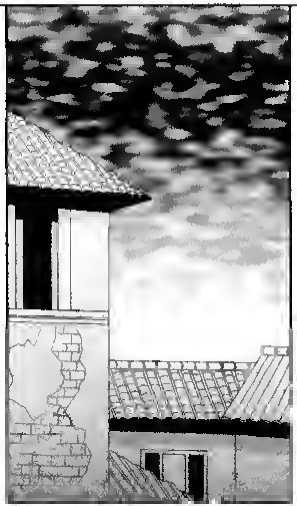
THE MARKS WILL BE GONE BY THE LIVE
*NOTE: CONCERTS IN JAPAN ARE REFERED TO AS 'LIVE', SHORT FOR 'LIVE PERFORMANCE'
ROW
HERE'S SOME MEDICINAL TEA FOR YOU...
POUR
ROW?

큭큭큭





26 MORE HOURS UNTIL THE VIRTUAL LIVE.



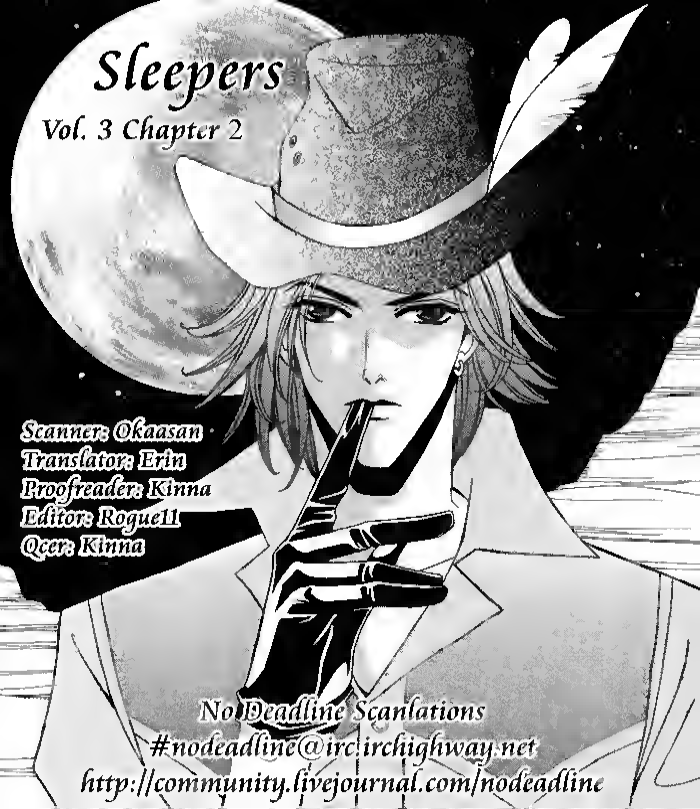
SHE'S LEFT THE DOOR OPEN AGAIN
HEY! RICO!
YOU'RE BEING CARELESS!
Squeak
THE SMELL OF BLOOD ?

RICO?

#2 Sleeper ××REALorFAKE III ✝ END

Sleepers

Vol. 3 Chapter 2



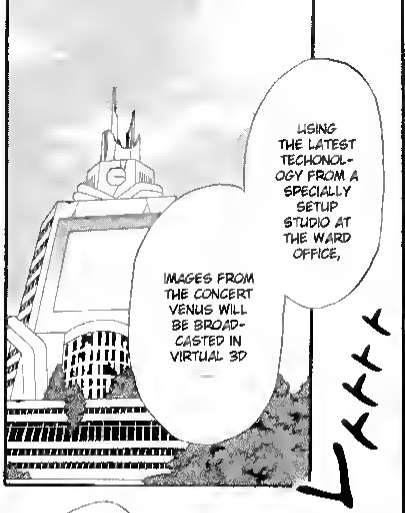
Scanner: Okaasan
Translator: Erin
Proofreader: Kinna
Editor: Rogue11
Qcer: Kinna

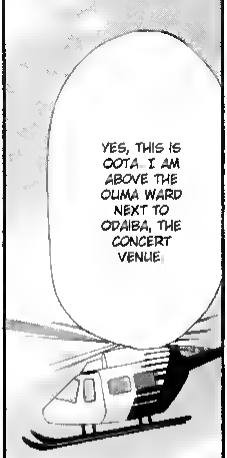
No Deadline Scanlations
#nodeadline@irc.irchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

#2
真実か偽りか
REAL or FAKE Ⅳ

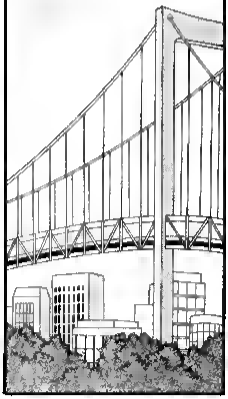
VVVVVV
IT'S CERTAINLY A PLATINUM TICKET!
ONLY 5000 OUT OF THE 3000 000 APPLICANTS HAVE BEEN SELECTED TO RECEIVE THIS
THIS IS THE TICKET FOR THE CONCERT TONIGHT!
SLEEPER

WE LOVE ROW!
IN ANY CASE, THIS IS THE FIRST LIVE CONCERT OF SLEEPERS!
THE AREA AROUND THE VENUE IS ALREADY FILLED WITH THEIR NUMEROUS FANS
I CAME FROM KOBE --!
MIKI-KUN, DO YOUR BEST --
FANS WITHOUT TICKETS ARE ALSO GATHERING HERE ONE AFTER ANOTHER!
I HAVE TICKETS -
I WANT TO BUY THE TICKETS --
SMACK IN THE FRONT ROW
MISS, DO YOU HAVE TICKETS?
ABOVE US IS OOTA-SAN!
ソソソソ


USING THE LATEST TECHONOLOGY FROM A SPECIALLY SETUP STUDIO AT THE WARD OFFICE,
IMAGES FROM THE CONCERT VENUS WILL BE BROADCASTED IN VIRTUAL 3D
Lrrrr


YES, THIS IS OOTA. I AM ABOVE THE OUMA WARD NEXT TO ODAIBA, THE CONCERT VENUE.

I'M IN FRONT OF THE WARD OFFICE, MIKI-KUN AND RYUU-KUN HAS JUST ARRIVED
Bam



Flash
Flash
Flash
RYUU-KUN, WHAT DO YOU THINK OF YOUR FIRST LIVE?
MIKI-KUN, JUST A WORD!
HOW ARE YOU FEELING TODAY?
Turns
RYUU?
HUNGRY SPIRIT!
Sorry, he remembered the words of an idiot
MIKI-KUN AND RYUU-KUN ARE COMING IN!
GOOD MORNING.
MORNING.
MORNING, MAO.

HMM -- WHAT'S THE MATTER WITH THIS KID, I WONDER...
HIS SKIN IS ALL ROUGH AND DRY AND THERE'S DARK EYE-RINGS BELOW HIS EYES.

ON THIS SUNNY DAY, IT'S REALLY UGLY, SUPER UGLY.
STOP SAYING THINGS THAT A TRANSVESTITE WOULD SAY!

YOU STAYED UP ALL NIGHT, RIGHT? YOU SHOULD GET SOME TONICS FROM RIN
IS RYUU ALRIGHT?
NN
YES

SOMETHING ABOUT TRUNKS HAS BEGUN?
WHAT DID SUZU-BAA SAY?
HE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE HE WOKE UP IN THE MORNING.
HE'S MORE ENERGETIC THAN NORMAL
OH, RYUU!
Crow-chan, hungry spirit!!
SHE DIDN'T SAY IT CLEARLY, BUT THAT'S PROBABLY
YES.
ROW-KUN IS HERE --!
AM I A HOUSE-WIFE OR WHAT!?
WELL, HOW ABOUT THINKING OF IT AS YOUR RELEASE FROM YOUR CHILD-REARING DAYS AND THE START OF YOUR SECOND LIFE?

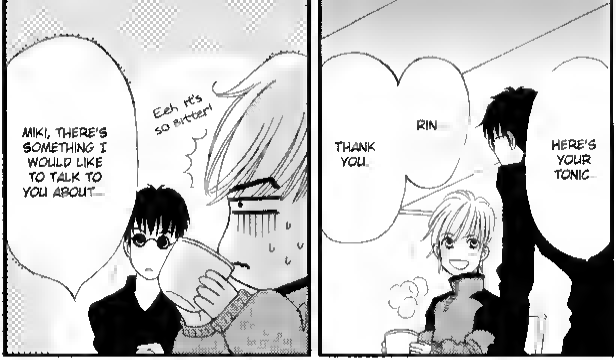
MORNING
MORNING ROW
WHAT HAPPENED? YOUR FACE IS INJURED
HE MUST HAVE BEEN IN A FIGHT AGAIN, ISN'T IT?

1 OF 10 - CHECK!
2 OF 10
OK
AH--AH-- TESTING ONE TW--
CAN YOU HEAR?
WHEN THE LIVE IS OVER, THERE WILL BE A MASS INTERVIEW IN THE LOBBY DOWNSTAIRS
FIRST IS TRANSMISSION MEDIA (TV), THEN WRITTEN MEDIA (NEWSPAPERS MAGAZINES). PLEASE DO IT FAST. THANK YOU.
OK

WHAT'S THE MATTER WITH YOUR FACE ROW?
NOTHING
IT'LL HEAL BY THE TIME THE CONCERT STARTS
LET ME TAKE A LOOK
DON'T TOUCH ME!
YOUR FACE IS YOUR ONLY REDEEMING FEATURE SO PLEASE TAKE CARE OF IT
WHAT DID YOU SAY!
TSUGUMI-SAN
CAN YOU COME OVER HERE FOR A BIT?
Clatter

IS IT BECAUSE THIS IS OUR FIRST LIVE OR.

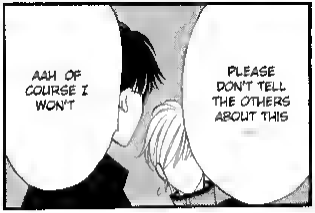
THE ATMOSPHERE IS REALLY TENSE


MIKI, THERE'S SOMETHING I WOULD LIKE TO TALK TO YOU ABOUT—
Eeh, it's so bitter!
RIN—
THANK YOU.
HERE'S YOUR TONIC.

YESTERDAY NIGHT, ROW SUDDENLY CAME TO ME, COVERED IN BLOOD—
BLOOD?
HE TOLD ME THAT HE GOT INTO A FIGHT WITH A LOWER DEMON, BUT—

SO I THOUGHT THAT I SHOULD TALK TO YOU ABOUT IT
RIN...
HIS INJURIES WERE NOTHING SERIOUS, AND HE WENT BACK EARLY THIS MORNING
IT'S JUST THAT HE WAS BEHAVING A LITTLE WEIRDLY...
IS THAT WHY HE HAS THOSE INJURIES...

ROW MIGHT SEEM REALLY OBSTINATE, BUT...
HE NEEDS YOU.


AAH OF COURSE I WON'T
PLEASE DON'T TELL THE OTHERS ABOUT THIS

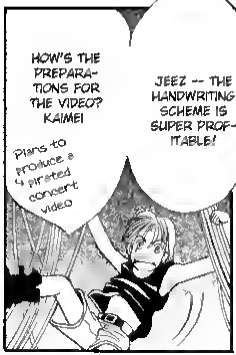
HEY, MIKI...

WHY ARE YOU SUDDENLY SAYING THAT?
I HAVE BEEN WATCHING YOU GUYS SINCE WE WERE YOUNG, SO I KNOW.
ROW IS AT HIS CALMEST WHEN HE'S WITH YOU, MIKI.
I WONDER IF THAT'S SO...
MIKI ...?

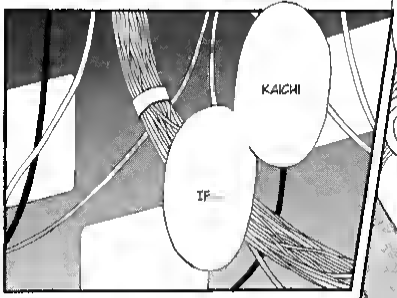
VRRRR
THE WHOLE OF TODAY HAS BEEN REALLY BUSY!
ALRIGHT. THIS IS THE LAST OF THE PRINTED PARTS REMAINING!
Illegal
DRRR
Bike Delivery
THANK YOU --

THAT MIGHT NOT ALWAYS BE THE CASE. RIN

THAT'S WHERE I AM TARGETING
ALL THE IMAGES WILL BE TRANSMITTED THROUGH A HOST COMPUTER.


HOW'S THE PREPARATIONS FOR THE VIDEO? KAIME!
Plans to produce a 4 pierced convert video
JEEZ -- THE HANDWRITING SCHEME IS SUPER PROFITABLE!

EH --- IT'S A FEMALE?
THE NAME OF THE HOST COMPUTER AT THE WARD OFFICE
WHO'S PANDORA?


IF---
KAICHI

SINCE PANDORA WOULD PROBABLY BE BUSY WITH THE LIVE TODAY
THERE'S SOMETHING ELSE THAT I WANT TO INVESTIGATE WHILE I'M AT IT

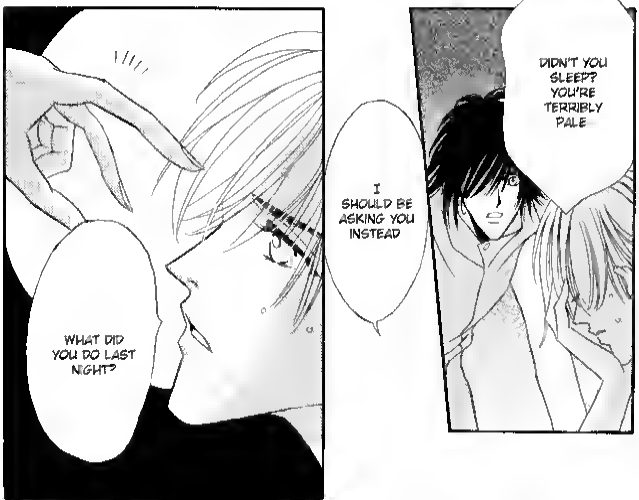
IF AN ACCIDENT HAPPENS AND I GO BERSERK
WHAT'S THE MATTER?
THAT'S NOT LIKE YOU TO BE HYPOTH-ESIZING
TERMI-NATE ME, IF THAT HAPPENS
KAIMEI?
IT'S OK IF YOU TAKE ME APART. JUST REUSE WHICH-EVER PARTS OF ME THAT CAN STILL BE RE-USED
WHA...WAIT! IS PANDORA SUCH A BAD NEE-CHAN*?
WELL, IT'S JUST AN "IF"...

*BIG SISTER, IE OLDER WOMAN

CHATTER
CHATTER
WE ARE NOW GOING TO CHECK FOR CAMERAS, SO PLEASE OPEN YOUR BAGS AND WAIT
DON'T PUSH, DON'T PUSH
KAIMEI...!
WELL, BYE AND SEE YOU LATER.
DON'T INTERRUPT MY DATE.

Splash
Sssss
MY FACE LOOKS REALLY AWFUL
OH NO...
I'M FEELING GIDDY
Opens

ROW...
MIKI...
ARE YOU FEELING UNWELL!?
I'M FINE


DIDN'T YOU SLEEP? YOU'RE TERRIBLY PALE
I SHOULD BE ASKING YOU INSTEAD
WHAT DID YOU DO LAST NIGHT?

RIN TOLD ME THAT YOU WENT TO HIS HOME COVERED IN BLOOD
ROW?

ROW
ROW
NOTHING...!
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!

ALRIGHT
SORRY TO BRING THIS UP RIGHT BEFORE THE PERFOR-MANCE
IT'S OUR FIRST LIVE
LET'S DO OUR BEST
Batam
MIKI
Slam

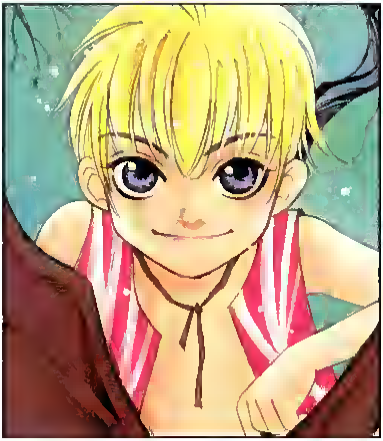
Crack
PURRUU
PURRUU...
IT'S RINGING...
A cell-phone.
WHOSE IS IT?
WHAT IS IT? THE LIVE IS ABOUT TO START...
EH?
SORRY
HELLO? AH - DESK*
THE OUMAS ARE AT THE FIRST FLOOR LOBBY OF THE WARD OFFICE --
*REFERING TO HEADQUARTER OFFICE

THERE'S A PROSTITUTE MURDERED AT DEMON STREET? ISN'T THAT A COMMON OCCURENCE...?
WELL,
THERE'S AN EYEWITNESS WHO SAYS THAT THE GIRL WAS SEEN RIGHT WITH ROW RIGHT BEFORE SHE WAS KILLED
WITH ROW!?
WE'VE GOT SOMEONE TRYING TO FISH FOR MORE INFORMATION AT KIJIN STREET RIGHT NOW
MAKE SURE YOU ATTACK THAT TOPIC AT THE INTERVIEW LATER!
YES!
<SFX KYAAAA>
キャーーー!!

IS SOMEONE'S HAND TREMBLING?
<SFX: LIGHTS UP>
<SFX: WAAAH!>
...JUST JOKING
AM I THE MOST NERVOUS ONE?

10 SECONDS TO ON-AIR IN THE STUDIO
Huddle
THAT'S NOTHING TO BE ONCERNED ABOUT, SINCE THERE ARE 6 OF US!
IT'S FINE!
9
IT'S ROW'S HAND...
AH
8
7
6
HE'S NOT TOUCHING ME. BUT I CAN SENSE IT FROM HIS AURA.

KYAAAA
I CAN FEEL ITS GREAT WARMTH
5 MORE SECONDS
4...
LET'S GO!



Sleepers vol.03 ch.03

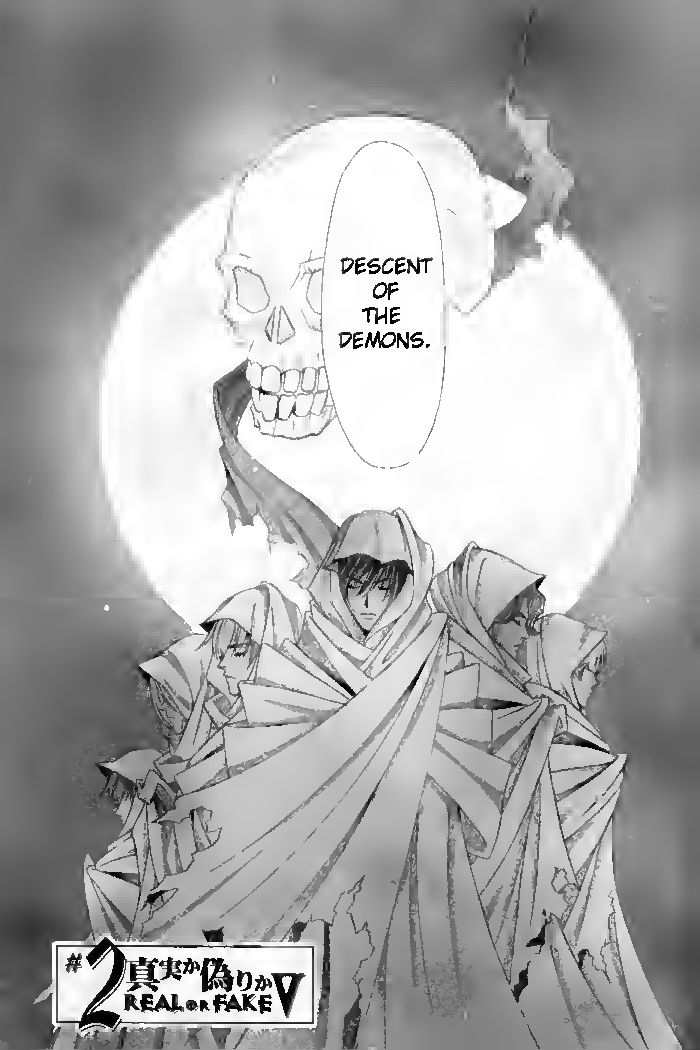
Scans: okaasan
Translations: otoko_to_otoko.livejournal.com
Edits: Rogue11
QC: Kinna

Special thanks to Jasmina N and Ayse M whose donations funded the translation for this chapter! If you want to see the next chapter soon and am able to assist with the funding, please contact ndmsg@yahoo.co.uk for more details!

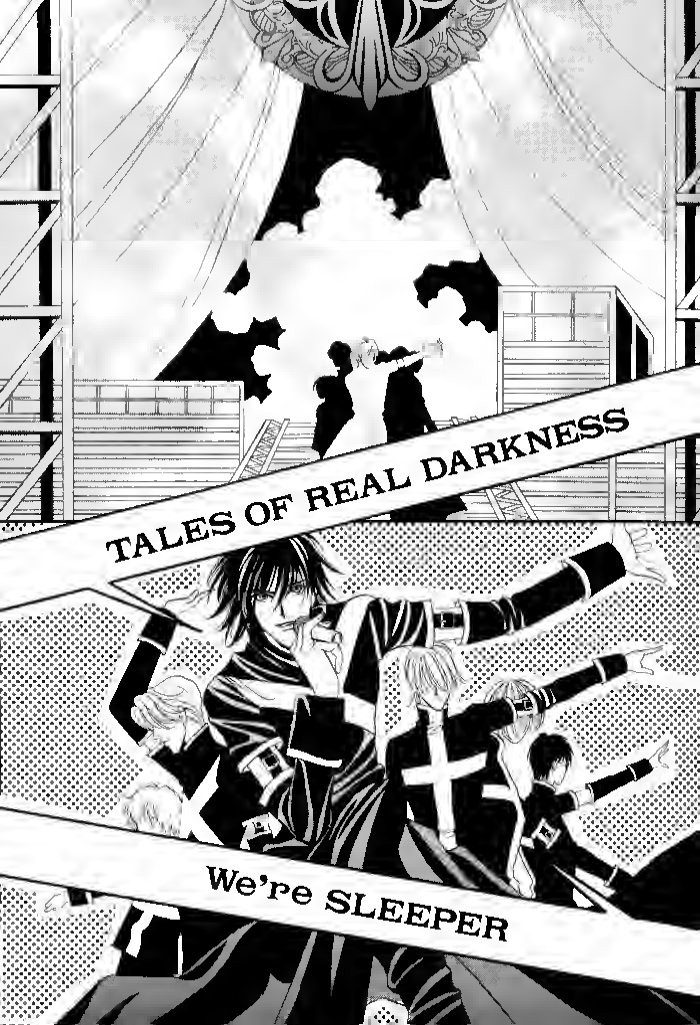
No Deadline Scanlations
#nodeadline@ircxirchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

Scanned by Okaasan

Scanned by Okaasan


DESCENT OF THE DEMONS.
#2 真実か偽りか REAL or FAKE V

#2
真実か偽りか
REAL OR FAKE V


TALES OF REAL DARKNESS
We're SLEEPER

DON'T SLEEP
The lips that incite desire,
A secretive smile
As the darkness
creeps forward.
In this street which doesn't sleep,
If I can embrace you,
I will become a sleepless beast.
Your eyes are windows that opens towards the demonic world.

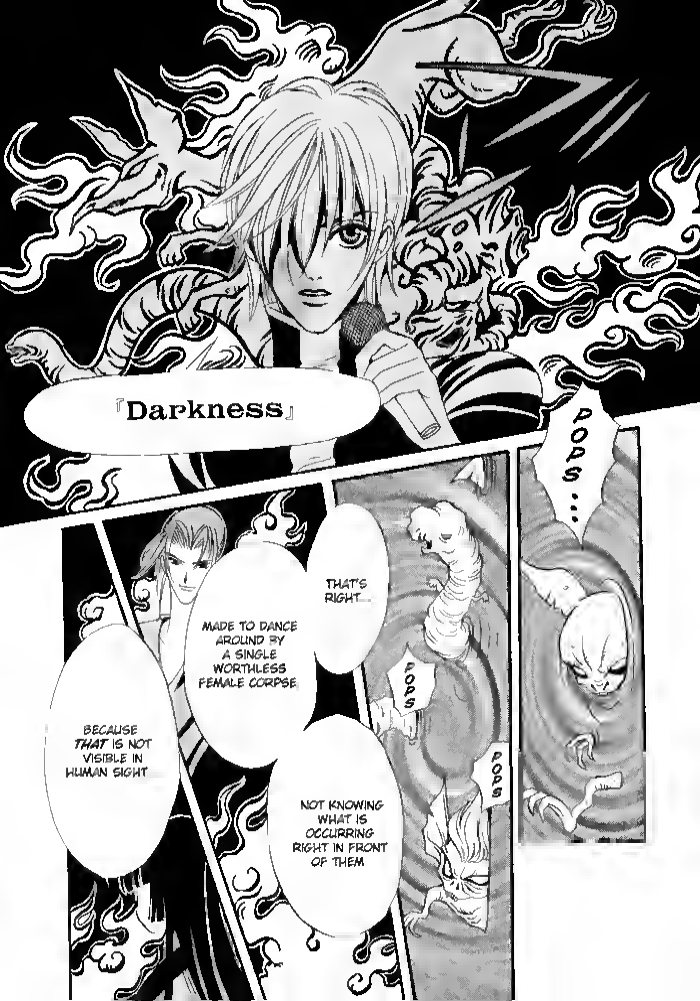
IT SEEMS THAT A PROSTITUTE WAS KILLED AT KIJIN STREET...
IF THAT'S ALL THERE WAS TO IT, IT'S A COMMON THING, ISN'T IT?
DEPENDING UPON WHO'S INVOLVED
A NORMALLY DETESTABLE, DISGUSTING TOPIC CAN BECOME AN INTERESTING ACT TO FOLLOW, RIGHT?
SPOKEN LIKE A GREAT PRODUCER, HUH

SMELLED BLOOD
THEY MUST HAVE
I JUST CAME UP THROUGH THE LOBBY. THE HUMANS ARE CREATING AN AWFUL DIN DOWN THERE
SUZUKA-SAN.

SECRETLY PULLING ON THE STRINGS OF THOSE REPORTERS,
AND ENCOURAGING RUMORS OF WHAT MIGHT OR MIGHT NOT HAVE HAPPENED.
ALL THAT WAS YOU WASN'T IT? TSUGUMI.
A THOUSAND YEARS AGO BEINGS LIKE THEM WERE CALLED DEMONS BY THE HUMANS.

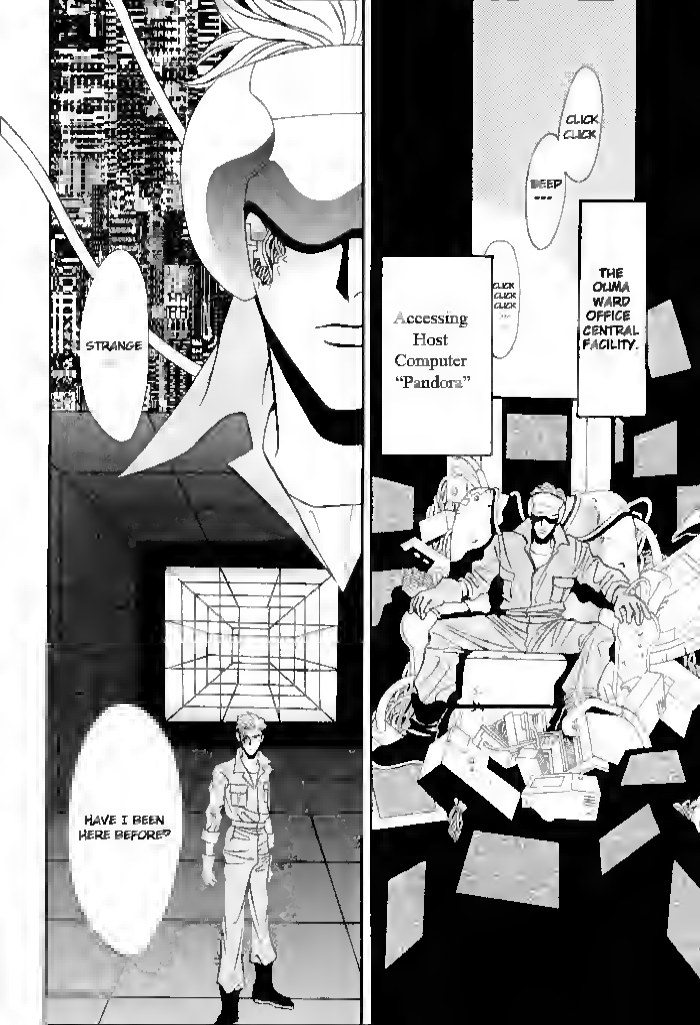
TRANSFORMING THEMSELVES INTO BEAUTIFUL MEN AND WOMEN, EXCELLING IN MUSIC, DANCE AND POETRY.
USING THE POWER OF DARKNESS TO SEDUCE AND LURE THE HEARTS OF HUMANS ...
YAAAAAA
BUT NOW, THEY CALL
THEM "IDOLS"

IT'S BECAUSE HUMANS ARE CAPTIVATED BY LIGHT -
THEY ARE UNAWARE OF THE DARKNESS BEHIND IT.
MONSTERS HAVE MADE IT WELL INTO THE MAINSTREAM, HUH?
BEWITCHING BEINGS IN HEAVEN AND EARTH
BE THE MINDREADERS OF THOSE WHO DO NOT EVEN KNOW THE SPIRITS ON THEIR BODIES -


『Darkness』
POPS...
THAT'S RIGHT...
MADE TO DANCE AROUND BY A SINGLE WORTHLESS FEMALE CORPSE
POPS
POPS
BECAUSE *THAT* IS NOT VISIBLE IN HUMAN SIGHT
NOT KNOWING WHAT IS OCCURRING RIGHT IN FRONT OF THEM

SWISH
ROW ---!
WHOSH
GYA GYA
NYA NYA
RI---NN!
LANDS
LANDS
NYA NYA

WHAT DO THEY CALL IT
ONCE IN A WHILE, THE HUMAN TONGUE DOES SPEAK THE TRUTH
MIKI --- !
RYUUUU --- !
CROW-CHAN --- !
MAO -- !
CHEW CHEW
"SOUL-CONSUMING"
JUST AS THE PHRASE SUGGESTS.


CLICK CLICK
BEEP ---
THE OUMA WARD OFFICE CENTRAL FACILITY.
CLICK CLICK CLICK ...
Accessing Host Computer "Pandora"
STRANGE
HAVE I BEEN HERE BEFORE?

WHO... ARE YOU?
THAT'S RIGHT.
THIS IS SOMETHING LIKE YOUR GARDEN, I GUESS.
EVEN IF I SAY SO MYSELF, IT'S PATHETIC.
TO FORGET EVEN SUCH A THING
I AM "TRAP."
THE "TRAP" THAT YOU HAD SET.

SLEEPER!!
FOR EVERYONE THAT CAME HERE FOR US,
AND ALSO FOR EVERYONE WHO COULD NOT COME TODAY -

ROW ---
ROW ---
HKA
HKA
I'M FINE, DON'T WORRY!
MIKI
YUU

PLEASE LISTEN TO OUR NEW SONG.
『FAKE』
SWISH
FAKE
PIERCE
!

Rather than giving me a false love,
GU...!
Give me a pretty lie.
UGH...
FAKE

THE FAVOURITE WORD OF HUMANS CONSISTS OF JUST VOWELS, YOU SAID.
YOU'RE REFERRING TO "AI"?
IT WAS YOU WHO DECIDED THAT THIS WOULD BE ACTIVATED BY VOWELS.
BINGO!
AS EXPECTED OF MYSELF

--TRANSLATOR'S NOTE. "AI" = LOVE--

PROUD AND INTOLERABLE AS A CHILD
UNLOVED BY ANYONE, YOU SET THE BEST TRAP THERE EVER WAS!
HEY...
HOW DOES IT FEEL TO BE CAUGHT IN YOUR OWN TRAP?
SHUT UP!
'AI'
I
A-I-
PIERRE

HOW DOES IT FEEL?
MY CUTE LITTLE KAI
THAT WAS ME... WHEN I WAS STILL HUMAN...
HOW DOES IT FEEL?

HOW PITIFUL.
YOU'RE IN PAIN, RIGHT? - I'LL MAKE IT BETTER FOR YOU NOW.
UU...
DON'T WORRY.
YOU WILL LIVE ON IN THIS STREET WHERE HUMANS HAVE ALL PERISHED
BECAUSE YOU HAVE DONE YOUR WORK WELL FOR ME
IT'S YOUR WELL-DESERVED REWARD.
KAI, ALL ALONE...

I'LL FUSE YOU WITH -
THE COMPUTERS THAT YOU SO LOVE.
YOU WERE SO LONELY, RIGHT ?
SO MUCH SO THAT YOU BELIEVED IN A DEMON LIKE ME!
STOP IT --- !

HA HA!
IS IT PAINFUL?
DOES IT HURT?
THAT'S BECAUSE YOU RETAIN THE HEART OF A HUMAN.
SWISH
ABANDON IT.
COME TO THIS WORLD, WHERE EVERYTHING IS CLEAR.

FAKE

Rather than the fake light
YOU WILL NEVER FEEL LONELY AGAIN
THIS PLACE IS CONNECTED TO EVERY NOOK AND CRANNY OF THE WORLD
Embrace the gentle darkness.
SWISH !

DIZZY
SLIP
KYA
AAA

IT'S FROZEN!
THUNK
THE MUSIC'S PAUSED..

BON
BON
COUGH
TERMINATE ACCESS!
ALL POWER SHUTDOWN!

GRABS
COLLAPSES

trance

LIGHTS UP---
MIKI --- !
ROW --- !
KI
KI KI!
THAT'S BECAUSE THOSE BOYS ARE NOT DOLLS WHO WILL OBEY YOUR EVERY INSTRUCTION
THIS WASN'T IN THE PLAN...!
Haha!

ROW...!
TAKE SOME OF MY ENERGY.

WAIT --
WAIT, I'M FINE ALREADY!
Oh dear -- we're in the midst of a live, you know?
Fu -
ROW...!
WHAT ---- !?
Hic --
chatter
chatter
chatter

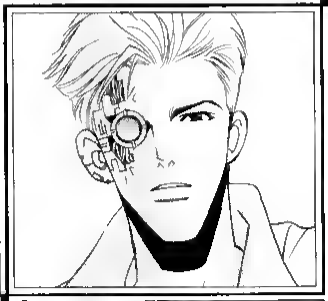
BLUSHHH!
ECK!
ERM.
AH..
SORRY
I TRIPPED!
cough
MIKI ---- !!
SHX KYAAA

WAAAAAAAAH!
KYI KYI
KYI
WAAAH!
MIKI -- !
ROW --- !
SO CUTE -- !
KYI
KYI
POOF
POOF
SQUASH

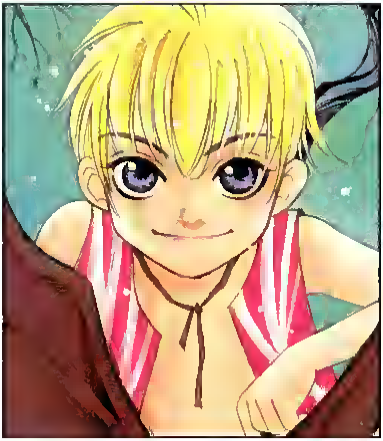
KAIME...?
SQUISH
WHAT... WHAT'S ALL THIS!?
THIS GEL-LIKE SUBSTANCE...

KAIMEI!!
HANG IN THERE! HEY...!
DON'T TALK! YOU HAVE A VERY HIGH FEVER...

KAI...ICHI.
THE TRAP...
THE ONE WHO CREATED PANDORA... WAS ME.
#2 真実か偽りかV××RFALorFAKEV+ END



SLEEPER



Sleepers vol.03 ch.04

Scans: okaasan
Translations: otoko_to_otoko.livejournal.com
Edits: **Jade**
QC: Kinna

Special thanks to **Evelyn St** whose donations funded the translation for this chapter! If you want to see the next chapter soon and am able to assist with the funding, please contact ndmsg@yahoo.co.uk for more details!

No Deadline Scanlations
#nodeadline@irc.irchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

Scanned by Okaasan